



## VILNIAUS UNIVERSITETAS

### FILOLOGIJOS FAKULTETO TARYBOS POSĖDŽIO PROTOKOLAS

2016-10-28, Nr. 2

#### **Dalyvavo 17 Tarybos narių iš 19:**

Tarybos pirmininkas doc. dr. Antanas Smetona, prof. dr. Regina Rudaitytė, doc. dr. Nijolė Juchnevičienė, prof. habil. dr. Bonifacas Stundžia, prof. habil. dr. Aurelija Usonienė, prof. dr. Vytautas Kardelis, prof. dr. Nijolė Maskaliūnienė, prof. dr. Dainota Pociūtė-Abukevičienė, prof. dr. Meilutė Ramonienė, prof. dr. Daiva Sinkevičiūtė, doc. dr. Eglė Kontutytė, doc. dr. Pavel Lavrinec, doc. dr. Diana Šileikaitė-Kaishauri, doc. dr. Kęstutis Urba, Miglė Prišmontaitė, Julija Lekavičiūtė, doc. dr. Audronė Kučinskienė.

1. **SVARSTYTA:** Darbotvarkės tvirtinimas.

#### **NUTARTA: Patvirtinti darbotvarkę.**

2. **SVARSTYTA:** Praėjusio posėdžio protokolo tvirtinimas.

#### **NUTARTA: Patvirtinti praėjusio posėdžio protokolą.**

3. JAV Lietuvių fondo stipendijos, skirtos VU Lietuvių literatūros katedros MA studijų programos studentui, įteikimas.

Pavasariį Lietuvių literatūros katedrą pasiekė JAV Lietuvių fondo, įsteigto 1962 m., valdybos pranešimas apie valdybos sprendimą 2016 m. skirti 500 JAV dolerių vardinę Bernardo Brazdžionio stipendiją VU Lietuvių literatūros katedros kuruojamų lietuvių literatūros studijų programų studentui (magistro arba doktorantūros studijų pakopos).

Lietuvių literatūros katedra už puikius mokslo rezultatus ir aktyvią kultūrinę veiklą stipendiją nusprendė įteikti MA Intermedialių literatūros studijų programos studentei Eleonorai Buožytei. JAV Lietuvių fondo įgaliojimu Lietuvių literatūros katedros vedėja prof. S. Pociūtė E. Buožytei įteikė JAV Lietuvių fondo valdybos sveikinimą bei stipendijos čekį.

4. **SVARSTYTA:** Anglų filologijos katedros teikimas dėl Algimantos Railaitės-Pranckevičienės vardinės stipendijos skyrimo (pristato prodekanė prof. R. Rudaitytė)

Algimantos Railaitės-Pranckevičienės vardinė stipendija jau šeštus metus skiriama anglų filologijos studentui. Šiomet gauti trijų Anglų filologijos bakalauro nuolatinių studijų programos II kurso studentų prašymai dalyvauti konkurse Algimantos Railaitės – Pranckevičienės vardinei stipendijai gauti: Lauros Dobrovolskaitės, Antano Bulotos, Aleksandro Buroko. Studentai dalyvavo AFK organizuojamame kūrybiniame konkurse, kurio metu visos pretendentai vertė parinktą V. Šekspyro kūrinio dalį iš anglų į lietuvių kalbą. Vienbalsiu komisijos sprendimu rekomenduojama skirti Algimantos Railaitės–Pranckevičienės vardinę stipendiją **Antanui Bulotai** (registracijos Nr. 1510542).

**NUTARTA: Patvirtinti, kad Algimantos Railaitės-Pranckevičienės vardinė stipendija būtų skirta konkursą laimėjusiam Anglų filologijos bakalauro nuolatinių studijų programos II kurso studentui Antanui Bulotai.**

5. **SVARSTYTA:** Atsiskaitymas už kūrybines atostogas (pristato prodekanė prof. R. Rudaitytė):

a. dr. Audronė Šolienė (Anglų filologijos katedra);

Kūrybinių atostogų metu nuo 2016 m. vasario mėn. 1 d. iki rugpjūčio mėn. 31 d. buvo atlikti šie darbai:

- parengtas naujas pasirenkamasis kursas „Kontrastyvinė analizė“;
- šio kurso pagrindu parengtas mokomosios priemonės „Kontrastyvinė analizė“ juodraštinis variantas. Tokia mokymo priemonė pravers ne tik Anglų filologijos katedros BA programos studentams, bet ir kitų specialybių studentams, besidomintiems kontrastyvinės analizės problemomis. Praktinės užduotys sudarytos remiantis lygiagrečiųjų ir palyginamųjų tekstynų duomenimis.
- parengti ir atiduoti spaudai du moksliniai straipsniai:
  - Usonienė, Aurelija & Audronė Šolienė [spaudoje]. Reportive evidentials in English and Lithuanian: what kind of correspondence? In Thomas Egan & Hildegunn Dirdal (eds). *Cross-linguistic correspondences: From lexis to genre*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
  - Šolienė, Audronė. [atiduota spaudai]. (Non)epistemic modality: English *must*, *have to* and *have got to* and their correspondences in Lithuanian. Straipsnis planuojamas išspausdinti specialiaame modalumo problemoms aptarti skirtame *Kalbotyros* numeryje.
- skaitytas pranešimas „(Non)epistemic modality: English *must*, *have to* and *have got to* and their correspondences in Lithuanian” tarptautinėje konferencijoje *ICAME 37: Corpus Linguistics across Cultures*. Honkongo universitetas, 2016 m. gegužės 25-29 d.
- vadovauta dviem bakalauriniams darbams:
  - Indrė Baranauskaitė. „The English Adverbials of Necessity SURELY, CERTAINLY, DEFINITELY and NO DOUBT/UNDOUBTEDLY: their Lithuanian Correspondences and Functions in a Parallel Corpus”;
  - Anastasija Tomaševskaja. „Primary auxiliary modal verbs *may*, *might*, *can* and *could*: going across different text types“.

**NUTARTA: Patvirtinti dr. Audronės Šolienės ataskaitą už kūrybines atostogas.**

b. doc. dr. Jelena Konickaja (Rusų filologijos katedra);

Per kūrybines atostogas atlikti šie darbai:

- Mokomoji knyga: dalyko „Slavų šalys ir kultūros“ mokomosios knygos parengimas: medžiagos (slavų tautų istorija ir kultūra, raštijos istorija) atranka, sistematizavimas; mokomosios knygos „Vakarų slavų tautų istorija ir raštijos raida (čekai, slovakai, lenkai, lužitėnai)“ parengimas. Parengta ir suredaguota: čekų, slovakų istorija ir raštijos raida; parengta, tačiau nesuredaguota: lenkų ir lužitėnų istorija ir kultūra (apie ¼ numatyto teksto). Paruoštos knygos apimtis: apie 230 tūkst. sp.ž. Numatyta parengti galutinį tekstą iki 2016 m. pabaigos.
- Straipsniai (parengti spaudai po recenzavimo ir redagavimo):
  - „Словенские предлоги *med*, *sredi* на фоне русских *между*, *среди*“ in *Obdobja 2016*, Ljubljana (21861 sp.ž.); bus publikuojamas 2016 m. lapkričio mėn.;

- „Dva izpita pri profesorju Jožetu Toporišiču“, in *Zora. Toporišičevo leto*, Ljubljana (12371 sp.ž.); publikuotas 2016 m. balandžio mėn.;
- „Метафоры утренней и вечерней зари в литовской и русской поэзии“. in *Acta Baltico-Slavica* (Warszawa), kartu su B. Jasiūnaite (47175 sp.ž.); numatyta publikuoti iki 2016 m. pabaigos;
- „Камень в литовской поэзии XX века“, in *Живой камень*. Ин-т славяноведения, Москва (35 339 sp.ž.); numatyta publikuoti iki 2016 m. pabaigos;
- Зооморфные образы времени в трех языках. Ин-т славяноведения, Москва (35 339 sp.ž.);
- (Tezės) Маркеры пространственных отношений в русском и словенском языках, in Москва: МГУ (4 600 sp.ž.).
- Pranešimų konferencijoms rengimas:
  - „Камень в литовской поэзии XX века“ (Акмуо XX a. lietuvių poezijoje) – Международная научная конференция «Я по каменной книге учу вневременный язык...». Живой камень: текст и словарь. Maskva, Baltrušaičių namai, 2016 m. gegužės 19–20 d.  
<https://www.youtube.com/watch?v=YLmFokl3L04&index=8&list=PLIKurE1sTDrQAPS8qd4-BHlrxDxnl3KXc>
  - Заимствования из славянской фразеологии в литовском языке (Slavų kalbų frazeologizmai – lietuvių kalbos skoliniai) – Language contacts and contrasts III. 3rd international scientific conference // Языковые контакты и контрасты III. Ryga-Ventspils, 2016. 09. 8.–11.
- Vadovavimas baigiamiesiems darbams: 2 bakalauro darbai; 1 magistro darbas.

**NUTARTA: Patvirtinti doc. dr. Jelenos Konickajos ataskaitą už kūrybines atostogas.**

c. doc. dr. Vaiva Žeimantienė (Vokiečių filologijos katedra; Vokiečių filologijos katedros posėdžio, įvykusio 2016-10-27, protokolo išrašas pridedamas).

Kūrybinių atostogų trukmė: vienas semestras (2016 m. vasario 1 d. – 2016 m. birželio 30 d.). Atlikti darbai:

- publikavimui parengta vokiečių kalbos gramatikos mokomosios priemonės studentams germanistams pirma dalis (veiksmazodis) *Deutsche Lerngrammatik mit Berücksichtigung des Litauischen: Der verbale Bereich* (kartu su dr. Virginija Masiulionyte). Recenzentai: prof. dr. Ulrike Haß (Duisburgo-Eseno universitetas), doc. dr. Jurgis Pakerys (Vilniaus universitetas);
- surinkta vokiečių kalbos gramatikos mokomosios priemonės studentams germanistams antros dalies medžiaga (daiktavardis, įvardis, būdvardis) *Deutsche Lerngrammatik: Der nominale Bereich* (kartu su dr. Virginija Masiulionyte);
- parengta publikacija „KoGloss – Ein Projekt hat doch kein Ende. Perspektiven in Forschung und Lehre“ (kartu su Ulrike Haß ir Egle Kontutyte) ir priimta spausdinti mokslinių straipsnių rinkinyje, kuris pasirodys Vokietijoje;
- parengtas pranešimas apie absentyvinę konstrukciją ir perskaitytas tarptautinėje konferencijoje „51. Linguistisches Kolloquium Fremde und eigene Sprachen. Linguistische Perspektiven“ Vilniaus universitete 2016 m. rugsėjo 8–10 d., tema: „Der Absentiv aus der Perspektive des Litauischen“, taip pat Kalbotyros seminare „Pas skandinavistus“ Vilniaus universitete 2016 m. spalio 14 d., tema: „Absentivus ir lietuvių kalbos absentyvinė konstrukcija“. Šia tema rengiama publikacija konferencijos leidiniui;

- parengtas pranešimas apie vokiečių kalbą Lietuvoje ir perskaitytas Baltijos šalių germanistų susitikime „2. Baltische Germanistentage Tartu *Bewegung – Wanderung – Migration*“ Tartu universitete 2016 m. rugsėjo 22–24 d., pranešimo tema: „Deutsch in Litauen heute: ein Querschnitt durch Studium, Forschung und Beruf“;
- 2016 m. birželio 1–30 d. buvau stažuotėje Duisburgo-Eseno universitete (Vokietija). Stažuotę finansavo Vokietijos akademinė mainų tarnyba (DAAD) pagal germanistinių katedrų bendradarbiavimo programą *Germanistische Institutspartnerschaften (GIP)*.

**NUTARTA: Patvirtinti doc. dr. Vaiva Žeimantienės ataskaitą už kūrybines atostogas.**

6. **SVARSTYTA:** Prašymas išleisti kūrybinių atostogų (pristato prodekanė prof. R. Rudaitytė):

- Anglų filologijos katedros lektorės dr. Rūtos Šlapkauskaitės (Anglų filologijos katedros posėdžio, įvykusio 2016-10-11, protokolo Nr. 8 išrašas, kuriame atsispindi ir numatomas darbo planas, pridedamas);
- Klasikinės filologijos katedros docento dr. Vytauto Ališausko prašymas išleisti kūrybinių atostogų nuo vasario 1 d. iki birželio 30 d. (atostogų prašymas, Klasikinės filologijos katedros posėdžio įvykusio 2016-10-21, protokolo Nr. 5 išrašas ir kūrybinių atostogų planas pridedami).

Prodekanė prof. R. Rudaitytė atkreikė visų dėmesį į tai, kad VU darbo tvarkos taisyklių 58 punkte nurodyta, jog kūrybinėmis atostogomis dėstytojas pirmą kartą gali pasinaudoti išdirbęs ne trumpiau nei penkerius metus. Kadangi doc. dr. Vytautas Ališauskas dar nėra išdirbęs fakultete tiek metų, jo prašymas dėl kūrybinių atostogų nesvarstomas.

**NUTARTA: Išleisti Anglų filologijos katedros lektorę dr. Rūtą Šlapkauskaitę kūrybinių atostogų nuo 2017 m. vasario 1 iki birželio 30 d.**

7. **SVARSTYTA:** Leidinių rekomendavimas leidybai (pristato prodekanė prof. R. Rudaitytė).

Klasikinės filologijos katedros docentės dr. Audronės Kučinskienės parengtos mokymo priemonės *Vaizduojamasis romėnų menas* rekomendavimas elektroniniam publikavimui (parengtas tekstas, Klasikinės filologijos katedros posėdžio įvykusio 2016-10-21, protokolo Nr. 5 išrašas ir recenzijos pridedamos).

Parengta mokymo priemonė skirta ne tik Klasikinės filologijos, bet ir kitų specialybių studentams, klausantiems Romos kultūros kursą. Romos menas yra sudedamoji Romos kultūros meno kurso dalis. Ateityje galbūt bus galima, papildžius ir patobulinus, išleisti knygą, dabar autorė ketina publikuoti elektroninę teksto versiją

**NUTARTA: Rekomenduoti Klasikinės filologijos katedros docentės dr. Audronės Kučinskienės parengtos mokymo priemonės *Romėnų vaizduojamasis menas* elektroninę versiją publikavimui.**

8. **SVARSTYTA:** Dėl Skandinavistikos (MA) savianalizės aprašo rengimo ir vykdomos programos teikimo ekspertiniam vertinimui (pristato prodekanė doc. Nijolė Juchnevičienė).

Studijų programų skyrius teikia SKVC VU tarnybinį raštą dėl kai kurių programų savianalizės aprašų neteikimo. Programos, į kurias dvejus metus iš eilės vyko priėmimas, bet nesurinko studentų, pagal ministro įsakymą turi būti išbraukto iš programų registro. Į šią kategoriją patenka

viena iš dviejų Skandinavistikos magistrantūros programų – Skandinavistika. Į Skandinavistikos ir Europos studijų magistro programą praėjusiais metais nebuvo skelbtas priėmimas, todėl ši programa dar nepatenkama į brauktinų programų sąrašą. Todėl Skandinavistikos centras nutarė nerengti Skandinavistikos programos savianalizės aprašo (pristatytas Skandinavistikos programos komiteto posėdžio protokolo išrašas). Tam reikalingas Tarybos pritarimas.

Tarybos narių nuomone, padėtis su magistro studijomis Skandinavistikos centre nėra gera ir reikėtų ieškoti to priežasčių ir problemos sprendimo būdų. Prof. M. Ramonienė pastebėjo, kad esama sisteminių problemų su skandinavistikos programomis: norinčių studijuoti bakalauro programas yra labai daug ir nuolatos ginčijamasi dėl priimamų studentų skaičiaus, o į magistrantūrą stojančių nebelieka. Profesorės nuomone, reikėtų atskirai svarstyti šias problemas kaip visumą. Prodekanė atkreipė dėmesį ir į tai, kad praėjusiais metais skandinavistai rengė trijų programų savianalizę ir visos trys buvo akredituotos tik trejiems metams.

**NUTARTA: Pritarti Skandinavistikos centro sprendimui nerengti Skandinavistikos magistro programos savianalizės aprašo.**

#### 9. SVARSTYTA: Kiti klausimai:

##### a. Vokiečių filologijos bakalauro studijų programos komiteto keitimas.

Pasikeitė socialinis partneris ir įtrauktas dar vienas narys, todėl prašoma Tarybos patvirtinti naujos sudėties programos komitetą.

**NUTARTA: Patvirtinti tokios sudėties Vokiečių filologijos bakalauro programos (612R20002) komitetą:**

1. dr. Aleksej Burov,
- dr. Justina Daunorienė,
2. doc. dr. Eglė Kontutytė,
3. dr. Virginija Masiulionytė,
4. prof. dr. Inesa Šeškauskienė,
5. doc. dr. Diana Šileikaitė-Kaishauri (pirmininkė),
6. doc. dr. Vaiva Žeimantienė,
7. studentų atstovė (šiuo metu FILF SA yra deleguota Jūratė Petkevičiūtė)
8. socialinė partnerė Nijolia Buinovskaja, Goethe's instituto Kalbos skyriaus vadovė.

##### b. Kamieninio akademinio padalinio nuostatų rengimo grupės sudarymas (pristato dekanas doc. dr. A. Smetona).

Spalio 24 d. įvyko susitikimas su UKI vadovybe. Rektoriaus nuomone, turėtume sudaryti bendrą KAP nuostatų rengimo grupę. UKI reikalauja pariteto ir grupėje nori turėti narių po lygiai. Buvo tartasi sudaryti 7 žmonių grupę – 4 mūsų ir 3 jų.

Prof. N. Maskaliūnienė suabejojo dėl narių skaičiaus grupėje. Kokių pagrindų skiriami 4 ir 3 nariai. Dekanas paaiškino, kad UKI reikalauja pariteto, nes jaučiasi silpnos pozicijoje.

Doc. A. Kučinskienė pasisakė už tai, kad, prieš deleguojant narius į bendrą Fil. fak. ir UKI darbo grupę, Filologijos fakulteto taryba turėtų svarstyti ankstesnės, Fakulteto sudarytos darbo grupės parengtą fakulteto struktūros projektą, surasti visiems priimtina Fakulteto struktūros koncepciją ir tik tada derėtis su kito kamieninio padalinio atstovais dėl susijungimo.

Prof. M. Ramonienė mano, kad reikia turėti savo viziją, kokį fakultetą norėtume matyti ir kokias problemas galėtume išspręsti tuo susijungimu. Galutinis susijungimo tikslas vis dar nėra aiškus.

Prof. Stundžia pabrėžė, kad labai svarbu nuspręsti, kokių statusu mes norime įjungti UKI į Filologijos fakultetą. Prof. R. Rudaitytė ir prof. A. Usonienė siūlo prijungti UKI kaip kalbų mokymo centrą.

Dekanas siūlo užuot sudarius bendrą darbo grupę, surengti abiejų Tarybų bendrą posėdį. Prof. N. Maskaliūnienė mano, kad pirmiau Filologijos fakulteto taryba turėtų apsvarstyti ir iškristalizuoti savo koncepciją, nes keturiems žmonėms per didelė atsakomybė spręsti tokius esminius klausimus.

Doc. dr. E. Kontutytė pritarė, sakydama, Vokiečių filologijos katedra irgi laikosi nuomonės, jog pirmiau turi būti išdiskutuota Fakultete, įsiklausant į katedrų nuomonę.

Doc. A. Kučinskienė siūlo surengti specialų Tarybos posėdį šiam klausimui svarstyti ir tik po to rinkti narius į bendrą su UKI darbo grupę.

Prof. R. Rudaitytė siūlo atmesti UKI siūlymą dėl bendros darbo grupės ir atidėti klausimo svarstymą kitam Tarybos posėdžiui.

#### **NUTARTA:**

**1. Atmesti dekaną ir UKI direktorės susitarimą dėl bendros darbo grupės sudarymo.**

**2. Kitame Fakulteto tarybos posėdyje, kuris vyks paskutinį lapkričio penktadienį, svarstyti fakulteto darbo grupės, rengusios Filologijos fakulteto struktūros projektą, darbo rezultatus. Turi dalyvauti visi darbo grupės nariai.**

c. Algimantos Railaitės-Pranckevičienės vardinės stipendijos skyrimo nuostatų tvirtinimas (pristato prof. habil. dr. A. Usonienė, A. Railaitės-Pranckevičienės stipendijos teikimo nuostatai pridedami).

**NUTARTA: patvirtinti Algimantos Railaitės-Pranckevičienės vardinės stipendijos skyrimo nuostatus.**

Tarybos pirmininkas

doc. dr. Antanas Smetona

Tarybos sekretorė

doc. dr. Audronė Kučinskienė